

Isa

Chapter 8

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

בָּבֶלָה וְגָדְלוֹ לְגִבּוֹרֵי אֲרָץ לְךָ
แล้ว-จง-เชียน ใหญ่ แผ่น-จารึก สำหรับ-ตัวเจ้า 1
[H3789](#) [H1549](#)
קַח-אֵלַי הַהֵנָּה וְאַתָּה
จง-เอา กับ-ข้าพเจ้า พระยาห์เวห์ แล้ว-พระยาห์เวห์-ตรัส
[H3947](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)
מֵאֵרֶץ שַׁלְלֵי שָׁמַיְם וְעַתָּה
มาเฮร์-ซาลาล-ฮาช-บัส ของ-มนุษย์ ด้วย-ปากกา บน-นั้น
[H4122](#) [H0582](#) [H2747](#)

ยิ่งกว่านั้นพระเยโฮวาห์ตรัสกับข้าพเจ้าว่า □เจ้าจงเอาหนังสือใหญ่มาฉีกหนึ่ง และจงเขียนในหนังสือฉีกนั้นด้วยปากกาของมนุษย์เกี่ยวกับ □มาเฮร์ซาลาลหัชบัส□

וְאַתָּה וְכֹהֵן פֹּרֵשֵׁת אֲוָרֵי אֶרֶץ — תִּמְנְנֵנִי עֲרִים לִי וְעֵרְבֵהָ
และ-ปุโรหิต อูร์ยาร์ — ที่-ป่า-เชือก๊อ พยาน-ทั้งหลาย สำหรับ-ข้าพเจ้า แล้ว-ข้าพเจ้า-จะ-เรียก 2
[H0853](#) [H3548](#) [H0853](#) [H0539](#) [H5707](#)
: וְיַבְרָכְיָה בֶן-יְהוֹרָיִם
เยเบเรคยาร์ บุตร-ของ เศคาริยาห์
[H3000](#)

และข้าพเจ้าเอาพวกพยานที่สัตย์ซื่อมาหาข้าพเจ้าเพื่อให้บันทึกไว้คือ อูร์ยาร์ผู้เป็นปุโรหิต และเศคาริยาห์บุตรชายของเยเบเรคียาร์

בֶּן-חַי וְגָדְלוֹ וְהַהֵנָּה אֲלֵךְ וְאַקְרַב
บุตร-ชาย แล้ว-คลอด แล้ว-เธอ-ตั้ง-คสรณ์ หลึง-ผู้-เผยพระวจนะ ไปยัง แล้ว-ข้าพเจ้า-เข้า-ไปหา 3
[H3205](#) [H2029](#) [H5031](#) [H0413](#) [H7126](#)
מֵאֵרֶץ שַׁלְלֵי שָׁמַיְם וְעַתָּה
มาเฮร์-ซาลาล-ฮาช-บัส ชื่อ-ของ-เขา จง-เรียก กับ-ข้าพเจ้า พระยาห์เวห์ แล้ว-พระยาห์เวห์-ตรัส
[H4122](#) [H8034](#) [H7121](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

และข้าพเจ้าได้เข้าไปหาหญิงผู้พยากรณ์ และนางก็ตั้งครรรค์และคลอดบุตรชายคนหนึ่ง แล้วพระเยโฮวาห์ตรัสกับข้าพเจ้าว่า □จงเรียกชื่อบุตรนั้นว่า มาเฮร์ซาลาลหัชบัส

— אֲשֶׁר יָצָא וְאִמּוֹ וְאָבִי קָרָא וְעַתָּה יָרַע בְּטֶרֶם כִּי
— จะ-ถูก-แบก-ไป และ-แม่-ของ-ข้าพเจ้า พ่อ-ของ-ข้าพเจ้า เรียก เด็ก-น้อย จะ-รู้จัก ก่อน-ที่ เพราะ-ว่า 4
[H0853](#) [H5375](#) [H0517](#) [H0001](#) [H7121](#) [H5288](#) [H3045](#) [H2962](#)
ס : אֲשֶׁר יָצָא וְאִמּוֹ וְאָבִי קָרָא וְעַתָּה יָרַע בְּטֶרֶם כִּי
— อัสซีเรีย กษัตริย์ ต่อ-พระพักตร์ สະมาเรีย ของ-ริบ และ ดามัสกัส นครพย-สมบัติ-ของ
[H0804](#) [H4428](#) [H6440](#) [H8111](#) [H7998](#) [H0853](#) [H1834](#) [H2428](#)

เพราะว่าก่อนที่เด็กนั้นจะมีความรู้พอที่จะร้องว่า □พ่อของฉันท และแม่ของฉันท□ นครพยสมบัติแห่งเมืองดามัสกัส และของริบแห่งสะมาเรีย จะถูกขนาเอาไปต่อพระพักตร์กษัตริย์แห่งอัสซีเรีย□

: וְאַתָּה וְעַתָּה אֲלֵךְ וְעַתָּה
ว่า-อีก กับ-ข้าพเจ้า พุด พระยาห์เวห์ แล้ว-ทรง-ตรัส-ต่อ 5
[H0559](#) [H5750](#) [H0413](#) [H1696](#) [H3068](#) [H3254](#)

และพระเยโฮวาห์ตรัสกับข้าพเจ้าอีกด้วย โดยตรัสว่า

הָיָה פְּרָסֶה אֶלֶּי אֲמַרְתָּ כִּי 11
 พระ-หัตถ์ ด้วย-พระหัตถ์-อัน-ทรง-ฤทธิ์ กับ-ข้าพเจ้า พระยาห์เวห์ ตรัส ดังนี้ เพราะว่า
[H3027](#) [H2393](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

: לָאמַרְתָּ הַיָּהּ הַעֲמַד בְּרַגְלֵי מַלְאָכָיו וַיֹּסִיפוּ
 ว่า นี้ ของ-ประชาชน ใน-ทาง ไม่-ให้-เดิน แล้ว-ทรง-ตักเตือน-ข้าพเจ้า
[H0559](#) [H2088](#) [H1870](#) [H3212](#) [H3256](#)

| เพราะว่าพระเยโฮวาห์ตรัสดังนี้กับข้าพเจ้าพร้อมด้วยพระหัตถ์อันทรงฤทธิ์ และทรงสั่งสอนข้าพเจ้าว่า
 ข้าพเจ้าไม่ควรดำเนินในทางของประชากรนี้ โดยตรัสว่า

וְאַתָּה קָשָׁה הַיָּהּ עָמַד אָמַרְתָּ אֲשֶׁר-לֹלָל קָשָׁה תִּאמְרוּן לֹא- 12
 และ การ-สมคบ-คิด นี้ ประชาชน กล่าว-ว่า ที่ ต่อ-ทุก-สิ่ง การ-สมคบ-คิด พุด-ว่า อย่า
[H0853](#) [H7195](#) [H2088](#) [H0559](#) [H3605](#) [H7195](#) [H0559](#) [H3808](#)

: וַיִּצְרְפוּ וְלֹא וְיִרְאוּ לֹא- מוֹרָאוֹ
 หวาด-พวา แล้ว-อย่า กลัว อย่า สิ่ง-ที่-พวก-เขา-กลัว
[H6206](#) [H3808](#) [H3372](#) [H3808](#)

| □ พวกเจ้าอย่ากล่าวหาว่า การร่วมคิดคบฏ แต่พวกเขาทุกคนผู้ซึ่งประชากรนี้จะกล่าวหาว่า การร่วมคิดคบฏ
 และพวกเจ้าอย่ากลัวความกลัวของพวกเขา และอย่าครั่นคร้าม

אָמַרְתָּ מוֹרָאוֹ הַיָּהּ וְיִרְאוּ אָמַרְתָּ אֲשֶׁר-לֹלָל קָשָׁה תִּאמְרוּן 13
 แล้ว-พระองค์ ผู้-ที่-เจ้า-ต้อง-ยำเกรง แล้ว-พระองค์ จง-ถือ-ว่า-บริสุทธิ์ พระองค์ จอม-ทัพ พระยาห์เวห์ —
[H1931](#) [H1931](#) [H6942](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0853](#)

: וַיִּצְרְפוּ
 ผู้-ที่-เจ้า-ต้อง-เกรง-กลัว
[H6206](#)

| จงถือว่าพระเยโฮวาห์จอมโยธาเองทรงบริสุทธิ์ และจงให้พระองค์เป็นความยำเกรงของพวกเจ้า
 และจงให้พระองค์เป็นความหวาดกลัวของพวกเจ้า

לָשׁוּב מְשׁוּבָה וְלָשׁוּב וְלָשׁוּב וְלָשׁוּב 14
 แก่-กึ่ง-สอง ที่-ทำ-ให้-ล้ม และ-เป็น-ศิลา ที่-สะดูด แต่-เป็น-หิน สถาน-บริสุทธิ์ แล้ว-พระองค์-จะ-ทรง-เป็น
[H8147](#) [H4383](#) [H6697](#) [H5063](#) [H0068](#) [H4720](#) [H1961](#)

: וְלָשׁוּב וְלָשׁוּב וְלָשׁוּב
 เจริญสามัคคี แก่-ชาว-เมือง และ-เป็น-กับดัก เป็น-บ่วง อิสราเอล วงศ์-ตระกูล-ของ
[H3389](#) [H3427](#) [H4170](#) [H3478](#)

| และพระองค์จะเป็นสถานบริสุทธิ์ แต่เป็นก้อนหินแห่งการสะดูด และเป็นศิลาแห่งการขัดเคืองใจสำหรับวงศ์วานทั้งสองของอิสราเอล
 เป็นกับและเป็นบ่วงดักสำหรับชาวกรุงเยรูซาเล็ม

: וְלָשׁוּב וְלָשׁוּב וְלָשׁוּב 15
 แล้ว-จะ-ถูก-จับ แล้ว-จะ-ติด-บ่วง แล้ว-จะ-แตก-หัก แล้ว-จะ-ล้ม-ลง คน-มากมาย กับ-มัน แล้ว-จะ-สะดูด
[H3920](#) [H3369](#) [H7665](#) [H5307](#) [H3782](#)

○
 —

| และหลายคนในท่ามกลางพวกเขาจะสะดูด และล้มลง และแตกหัก และติดบ่วง และถูกจับไป□

: וְלָשׁוּב וְלָשׁוּב 16
 ไว้-ท่ามกลาง-สาวก-ของ-ข้าพเจ้า สรรบบัญญัติ จง-ประทับ-ตรา คำ-พยาน จง-มัด-รวม
[H3928](#) [H8451](#) [H2856](#) [H8584](#)

| จงมัดคำพยานนี้เก็บไว้ และจงตีตราพระราชบัญญัติไว้ในท่ามกลางพวกสาวกของข้าพเจ้าเถิด

יַעֲקֹב מִכְּבוֹד פָּנָיו לִיְהוָה לֵאמֹר
 ยาโคบ จาก-วงศ์-ตระกูล พระ-พักตร์-ของ-พระองค์ ผู้-ทรง-ชอน พระ-ยาห์เวห์
[H3290](#) [H6440](#) [H5641](#) [H3068](#) [H2442](#)

:לְ פָנָיו
 พระ-องค์ แล้ว-ข้าพเจ้า-จะ-หวง-ใน

17

และข้าพเจ้าจะรอคอยพระเยโฮวาห์ ผู้ทรงชอนพระพักตร์ของพระองค์ไว้จากกวงศวามของยาโคบ และข้าพเจ้าจะคอยท่าพระองค์

תָּלוּ אֶת-אָזְנוֹתַי וְאֶת-עֵינָי
 เป็น-หมายสำคัญ พระ-ยาห์เวห์ แก่-ข้าพเจ้า ประทาน-ให้ ที่ และ-บุตร-ทั้งหลาย ข้าพเจ้า ดูก
[H0226](#) [H3068](#) [H5414](#) [H3206](#) [H0595](#) [H2009](#)

18

וְאֶת-אָזְנוֹתַי וְאֶת-עֵינָי
 ศิโยน บน-ภูเขา ผู้-ทรง-สถิต จอม-ทัพ พระ-ยาห์เวห์ จาก ใน-อิสราเอล และ-เป็น-สิ่ง-อัศจรรย์
[H6726](#) [H2022](#) [H7931](#) [H3068](#) [H3478](#) [H4159](#)

ดูเถิด ข้าพเจ้าและบุตรทั้งหลาย ผู้ซึ่งพระเยโฮวาห์ได้ประทานแก่ข้าพเจ้า เป็นบรรดาหมายสำคัญและเป็นการมหัศจรรย์ต่าง ๆ ในอิสราเอล จากพระเยโฮวาห์จอมโยธา ผู้ซึ่งประทับในภูเขาศิโยน

אֲנִי וְאֶת-בְּנֵי
 ที่-กระซิบ หมอ-ดู และ-ไปหา คน-ทรง ไปหา จง-ไป-ถาม กับ-พวก-เจ้า พวก-เขา-พูด และ-เมื่อ
[H6850](#) [H3049](#) [H0413](#) [H0178](#) [H0413](#) [H1875](#) [H0413](#) [H0559](#)

19

אֲנִי וְאֶת-בְּנֵי
 ไปหา คน-เป็น เพื่อ ฎล-ถา พระ-เจ้า-ของ-พวก-เขา คอ-ไป-หา ประชาชน ไป-ใช้-หรือ-ที่ และ-พิมพ์
[H0413](#) [H1157](#) [H1875](#) [H0430](#) [H0413](#) [H3808](#) [H1897](#)

:אֲנִי
 คน-ตาย-หรือ
[H4191](#)

และเมื่อเขาทั้งหลายจะกล่าวแก่พวกท่านว่า □จงแสวงหาพวกคนทรงและพวกพ่อมดแม่มดที่ร้องเสียงจ๊อกแจ๊กและที่พูดพึมพำ □
ชนชาติหนึ่งควรแสวงหาพระเจ้าของตนไม่ใช่หรือ ควรไปแสวงหาคนตายเพื่อคนที่มีชีวิตอยู่หรือ

אֵין שׁוֹמְרֵי הַתּוֹרָה וְאֵין מְשִׁיבֵי הַדָּג
 ไม่-มี ซึ่ง นี้ ถ้อยคำ พุด-ตาม ไม่ ถ้า และ-คำ-พยาน จง-มุ่ง-ไป-ที่-ธรรมบัญญัติ
[H0369](#) [H2088](#) [H1697](#) [H0559](#) [H3808](#) [H8584](#) [H8451](#)

20

:אֵין
 แสง-รุ่ง-อรุณ สำหรับ-เขา
[H7837](#)

จงไปแสวงหาพระราชาบัญญัติและคำพยานนั้นเถิด ถ้าพวกเขาไม่พูดตามคำนี้ก็เป็นเพราะว่าไม่มีความสว่างในพวกเขาเลย

אֲנִי וְאֶת-בְּנֵי
 แล้ว-จะ-โกรธ เขา-หัว เมื่อ แล้ว-จะ-เป็น และ-หัว-ไทย ฤกษ์-ยาก ใน-นั้น แล้ว-จะ-ผ่าน-ไป
[H7107](#) [H7456](#) [H1961](#) [H7457](#) [H7185](#)

21

:אֲנִי
 ขึ้น-ข้าง-บน แล้ว-จะ-หันหน้า และ-พระ-เจ้า-ของ-เขา กษัตริย์-ของ-เขา แล้ว-จะ-สาป-แข่ง
[H4605](#) [H6437](#) [H0430](#) [H4428](#) [H7043](#)

และเขาทั้งหลายจะผ่านแผ่นดินไป โดยตกอยู่ในสภาวะยากลำบากและหัวไทย และต่อมาเมื่อพวกเขาจะหัว พวกเขาเองจะเกรี้ยวกราด และแข่งด่ากษัตริย์ของพวกเขาและพระเจ้าของพวกเขา และจะเหยยหน้าขึ้นมองข้างบน

קָוָה ความ-มีด-มีด-แห่ง H4588	הַכֹּחַ และ-ความ-มีด H2825	קָוָה ความ-ทุกซ์-ร้อน	הָיָה แล้ว-ดูเกิด H2009	יָבִיחַ จะ-มอง-ดู H5027	אָרֶץ แผ่นดิน H0776	לֹא แล้ว-มอง-ไปยัง H0413
			הַכֹּחַ ถูก-ผลัก-ไป H5080	הַכֹּחַ และ-ความ-มีด-ทึบ H0653	קָוָה ความ-ทุกซ์-ยาก	

และเขาก็ทั้งหลายจะมองดูที่แผ่นดินโลก และจะมองเห็นความทุกซ์ใจและความมีดมน ความขมุกขเมี้ยวแห่งความแสนระทม และพวกเขาจะถูกลักใส่เข้าไปในความมีดทึบ